

**Maître de l'ouvrage**  
Messieurs Bieri et fils,  
propriétaires.

**Architectes**  
Atelier d'architecture  
Dominique Grenier SA,  
Rue Fendt 10,  
1211 Genève.

**Direction des travaux  
et ingénieurs civils**  
Schaeffer G. & Bartolini S. SA,  
ingénieurs civils ETS,  
route des Jeunes 35,  
1227 Carouge.

**Chef de projet :**  
D. Wodège

**Coordonnées**  
Chemin des Tanquons,  
1237 Avully

**Conception** 1997

**Réalisation** 1999



## SITUATION/PROGRAMME

**Installation d'élevage intégré.** Implantée sur le territoire de la commune d'Avully, dans l'arrière-pays genevois, la nouvelle halle contribue au redimensionnement d'une exploitation agricole consacrée essentiellement à l'élevage.

Les investissements consentis pour l'agrandissement, combinés avec l'adoption de normes d'exploitation et de construction très modernes constituent, pour le Maître de l'ouvrage, une mesure positive face à l'avenir difficile que l'on pronostique dans le secteur agricole.

Au-delà des perspectives ainsi tracées, le nou-

veau bâtiment permet d'offrir de meilleures conditions de travail que par le passé, plus de confort et d'une façon générale, une bonne qualité de vie pour le personnel soumis aux importantes contraintes qu'une telle exploitation exige.

Le programme de la construction prévoit la possibilité d'accueillir cent bovins dans une halle destinée à la stabulation libre, laquelle constitue la base d'un système d'élevage de type intégré: les animaux disposent d'aires dissociées pour le repos, la traite et la nourriture.

Les phases de traites et d'affouragement sont gérées par ordinateur, individu par individu.





5 sés en cadres métalliques dotés d'un fond en bois, tandis que la charpente - qui supporte une toiture en éléments de fibrociment largement ponctuée de jours zénithaux translucides - est entièrement exécutée en métal, traité par zingage.

La salle de traite et ses locaux annexes sont entièrement revêtus de carrelage et faïence, solution la plus apte à répondre aux conditions d'hygiène requises.

Planifié en 1997 et 1998, l'ouvrage qui présente 3'500 m<sup>2</sup> de surface de planchers, s'est achevé en 1999, dans le respect du budget de 1,6 millions de francs envisagé lors des études.

## PROJET

**Critères économiques et pratiques : une recherche permanente.** Toutes les caractéristiques de l'ouvrage résultent des exigences de l'exploitation et tiennent compte du meilleur rapport possible entre les matériaux et systèmes constructifs choisis, combinés avec les impératifs d'organisation et de gestion d'une telle exploitation.

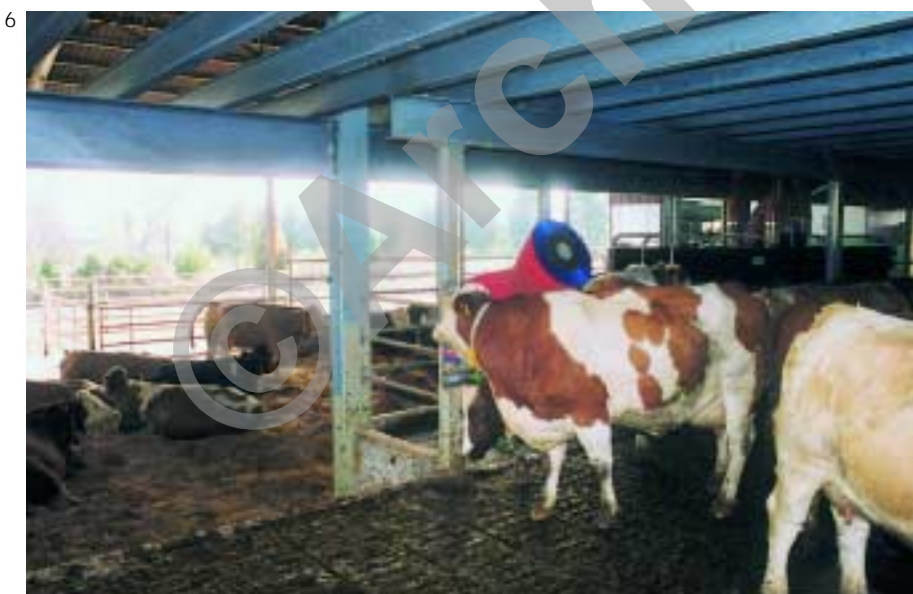
L'attention particulière portée aux aspects écologiques se traduit notamment par l'adoption de fosses étanches destinées à la réception des effluents d'exploitation et à la protection de la nappe phréatique.

Toutes les fondations et constructions enterrées sont exécutées en béton armé, de même que le dallage du rez, les murs pignons et la salle de traite.

Les planchers intermédiaires sont réali-

### Photos

1. Aire de promenade des animaux. Au fond, la salle de traite.
2. Aire de repos du bétail qui reste libre de se déplacer.  
Stockage de la paille sur plancher en bois, et silos.
3. Couloir central et zone de nourriture. On remarque les puits de lumière pratiqués dans la toiture, diffusant largement la lumière naturelle.
4. Accès à la salle de traite.
5. Plate-forme tournante pour traite automatique et contrôle de la lactation.
6. Le brossage est également en libre service.



### Caractéristiques générales

Surface du terrain:	env. 10'000 m <sup>2</sup>
Surface brute de planchers:	3'500 m <sup>2</sup>
Prix total:	1'600'000.—

Seo

## ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

Liste non exhaustive

Béton armé - Maçonnerie

**MAULINI SA**  
Route de Vernier 203  
1214 Vernier - 022 / 939 39 10

Façades - Couvertures

**J. M. + D. CERUTTI SA**  
Chemin de l'Écu 12  
1219 Aire - 022 / 795 10 77

Charpente métallique

**G. KUNZ SA**  
Route du Mandement 15  
1217 Meyrin - 022 / 785 74 84

Electricité

**MAINTELEC SA**  
Chemin Moise-Duboule 29  
1209 Genève - 022 / 798 99 88